

P'awuloosi **S'imootoosaw** **S'aafeedda Laa'entso Kiitaa** **Geluwaa**

Hawe P'awuloosi S'imootoosaw s'aafeedda laa'entso kiitay, P'awuloosi mata barena maaddiyaanne oosuwaa barenanna ittippe ootsiyaa wodalla, S'imootoosa zoreedda zoriyaa oyk'k'eeddawaa. Aa zoriyaappe dariyaa baggay danddayaan genc'c'ana bessee giyaawaa. S'imootoosaw zoriyaanne mentsetsuwaa k'aalay imetteeddawe, Yesuusi Kiristtoosabaa ammanettiyaawaa gidiide markkattanaadan, Mishiraachchuwaa K'aalaanne Ec'a K'aalaa C'aak'uwaa timirttiyaa minisiide oyk'k'anaadaaninne metiyaabayanne ek'ettiyaabay darooppekka tamarissiyaawaaninne Mishiraachchuwaa K'aalaa odiyaawaan minnanaassa.

S'imootoosi eeyatetsaan oosettiyyaa patsenna mela palumaappe haakkana mala, dumma mino oduu aw odetteedda. Ayaw gooppe, hewaa mala oduu sisiyaawantta bayizziyaawaappe attin, hara I immiyaa go"i baawa.

Hewan ubbaan S'imootoosi hassayanaw bessiyaabay P'awuloosa de'uwaanne Aa hanotaa lo"o k'ofaa, hewaappekka Aa ammanuwaa, Aa genc'c'uwaa, Aa siik'uwaa Aa danddayaanne yedesaan Aa gakkeedda metuwaa leemisuwaan kaallanaadaana.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Geluwaa 1:1-2

S'imootoosaw imetteedda mak'k'uwaa 1:3–2:13

Asay kaddiyaa wode ammanetti beettussa
2:14–4:5

He wode de'iyaa batuwaanne koshshiyaa
kaaletsiyaa ogatuwaa 4:6-18

Wurssetsaa k'utiyaa 4:19-22

¹ Taani P'awuloosi, S'oossay immana geedda Kiristtoosi Yesuusanna nuw de'iyaa de'uwaabaa odanaw, S'oossay geeddawaadan, Kiristtoosi Yesuusi kiitteeddawe,

² ta siik'o na'aa S'imootoosaw ha dabddaab-biyaa s'aafay.

S'imootoosaw Imetteedda Zoriyaa

S'oossaa Aawuwaappenne nu Godaa Kiristtoosi Yesuusappe, aad'd'o keekatetsay, maarotetsayne sarotetsay new gido.

³ Ta zaratuu ootseeddawaadan, taanikka taana zoriyaa geeshsha wozanaappe ootsiyaa S'oossaa k'ammanne gallassi woossiyaa woosaan ubbaa wode neena hassaiyyaa diraw, Aa galatay.

⁴ Taani ne afotsaa hassaya hassayaade nashet-tana mala, neena be'anaw daro laamotay.

⁵ Neenan de'iyaa worddo bayinna ammanuwaa hassayay. He ammanuu beni ne daay daay Loy-dininne ne daay Ewuniik'in de'iyaa ammanuwaa mala; k'ay neenankka hewe de'iyaaawaa eraad.

⁶ Hewaa diraw, taani ta kushiya laa"uwaa ne bolla wotseedda wode,* S'oossay new immeedda imuwaa neeni doshissenna mala, neena hassayis-say.

⁷ Ayaw gooppe, S'oossay nuw wolk'k'aa, siik'uwaanne nu huup'iyaa naagiyaawaa immiyaa Geeshsha Ayaanaa immeeddappe attin, yashshaa ayaanaa immibeenna.

⁸ Simmi, nu Godaw markkattiyaawaan woy Aa diraw k'ashuwaan de'iyaa tawaankka yeel-latoppa. Shin S'oossay new immiyaa wolk'k'aa keenaan taananna mishiraachchuwaa k'aalaw waayetta.

⁹ S'oossay bare k'ofaaninne bare aad'd'o keekatetsan nuuna ashshiide, bare asaa ootsanaw s'eesowaappe attin, nuuni ootseedda oosuwaa diraw gidenna. I ha aad'd'o keekatetsaa Kiristtoosi Yesuusa baggana wodii doomettanaappe kase nuw immeedda.

¹⁰ Shin ha"i ha aad'd'o keekatetsay nuuna ashshiyaa Kiristtoosi Yesuusa yuussaan nuw k'onc'ceedda. K'ay hayk'uwaa wolk'k'aakka I d'ayisseedda. Wonggalaa mishiraachchuwaa baggana bayenna de'uwaa nuw k'onc'c'isseedda.

¹¹ Taani Yesuusi kiitteeddawaanne Ayihuda gidenna asaa taaarissiyaawaa gidaade, wonggalaa mishiraachchuwaa odana mala, S'oossay taana dooreedda.

* **1:6** *Taani ta kushiya laa"uwaa ne bolla wotseedda wode:* Hawe bessiyaawe, ammaniyaa asaa kaaletsanaadan Geeshsha Ayyaanay oosoo doorina tumatetsaan kaaletsiyaawanttu K'aalaa odanaw woy taaarissanaw S'oossay okkeeddawanttu bollan barenttu kushiya wotsiide woossiyaawaa bessee. 1 S'im. 1:4 S'eellite.

¹² K'ay taani ha metuwaa akkiyaawe hewaa diraassa. Shin taani ammaneeddawaa eriyaa diraw, yeellatikke. K'ay I taw immeedda hadaraa he gallassay gakkanaw, I naaganaw danddayiyaawaa eray.

¹³ Taani neena tamarisseedda tumu k'aalaa leemisuwaa uda oyk'k'aade, Kiristtoosi Yesuusan nuw de'iyaa ammanuwaaninne siik'uwaan de'a.

¹⁴ Nu gidдон de'iyaa Geeshsha Ayaanaa bag-gana new hadaraa immeedda lo"obaa naaga.

¹⁵ Iisiyaa giyaa biittaa de'iyaa ubbatuu taappe bak'ateeddawaa eraasa; untunttu gidдон Pigelu-usinne Hermogeneesi de'iino.

¹⁶ Henesifooru taana daro wode mentsetseedda diraw, Goday Aa soy asaw maarotetsaa immo. K'ay taani k'asho gollen de'iyawaa I yeellati-beenna.

¹⁷ Shin Roome giyaa katamaa gakkeeddasaanna taana loytsi koyyiide demmeedda.

¹⁸ He gallassi Godaappe maarotetsaa demmanaadan, Goday aw immo. K'ay Efesoona giyaa katamaan I taana ay keenaa maaddeeddenttonne neeni loytsa eraasa.

2

Kiristtoosaw Lo"o Wotaadara Gidiide Metuwaa Akkiyaawaa

¹ Simmi ta na'aw, Kiristtoosi Yesuusan de'iyaa aad'd'o keekatetsan minna.

² K'ay daro markkatuu de'iyaa saan taappe neeni siseedda yewatuwaa haratuwaa tamarissanaw danddayiyaa ammanetteeda asatoo hadaraa imma.

3 Kiristtoosa Yesuusaw ammanetteeda wotaadaraadan, taananna waayetta.

4 Olaa biyaa wotaadaray bare kaappuwaa nashechchanaw, wotaadara gidenna Asay ootsiyaa kiitaan walakettenna.

5 K'ay wotsaan keesetiya uraykka wogaadan wos's'ana d'ayooppe, woytaa akka.

6 Daro daaburiide ootseedda biittaa goshiyaa bitanii shiik'eedda katsaappe barena gakkiaawaa koyro akkanaw bessee.

7 Neeni ubbabaa akeekanaadan, Goday neena danddayissana diraw, taani giyaawaa k'oppa.

8 Taani wonggalaa mishiraachchuwa odiyawaadan, hayk'uwaappe denddeeda Daawite zariyaa Yesuusi Kiristtoosa k'oppa.

9 Taani wonggalaa mishiraachchuwa odiyaa diraw, iitabaa ootseeddawaadan, haray atto k'ashettana gakkanaw waayettay. Shin S'oossaa k'aalay k'ashettenna.

10 Hewaa diraw, taani S'oossay dooredda asatuukka Kiristtoosi Yesuusan de'iyaa atatetsaa med'inaa bonchchuwaanna demmanaadan, untunttu diraw, taani ubbabaan waayettay.

11 Hawe,
«Nuuni aanana ittippe hayk'k'eeddawaa gidooppe,
aanana ittippe de'ana.

12 Nuuni genc'c'ooppe,
aanana ittippe kaatetana.

Nuuni Aa kaddooppe,
ikka nuuna kaddana.

13 Nuuni ammanettennaan aggooppekka,
I ammanettiyaawaa gidiide de'anawaa.
Ayaw gooppe, I barena bare huup'ew

erikke gaanaw danddayenna»
giyaawe tumu haasaya.

Mino Oosanchchaa

¹⁴ Neeni ne asaa hawaa hassayissa; untunttu k'aalaan palumettenna mala, S'oossaa sintsan zora. Hewe sisiyaa asaa bayizziyaawaappe attin, ayinne go"enna.

¹⁵ Neeni S'oossaa tumatetsaa k'aalaa suuretetsaan odiyaawaanne k'ay Aa oosoo yeellatenna oosanchcha gidaade, S'oossay sabbiyaa asaadan, ne huup'iyaa S'oossaw immanaw minna.

¹⁶ Shin ha sa'aw injjetiyaa maaddenna haasayaappe neena naaga. Ayaw gooppe, hewe S'oossaappe asaa haasee.

¹⁷ K'ay untunttu tamarissiyaawe bollaa c'ittuwaadan ubbasaa gakkanaassa. He tamarissiyaawantuppe laa"atuu Hemeneyoosanne Piliis'oosa.

¹⁸ Untunttu tumuwaa ogiyaa aggiide, «Hayk'uwaappe denddiyaawe kase aad'd'idiggeedda» yaagiide amareeda ammaniyaa asatuwaa ammanuwaa bayizziino.

¹⁹ Gidooppekka, S'oossay esseedda mino tuus-say k'aas's'ana danddayenna. K'ay Aa bollar, «Goday barewantta eree»; k'ay «Godaawaa gidiyaa ooninne iita oosuwaa aggo» yaagiyaa K'aalatuu s'aafetteeddino.

²⁰ Itti wolk'k'aama gollen work'k'aappenne bi-raappe med'etteedda miishshaa s'alalaa giden-naa, mitsaappenne urk'k'aappe med'etteedda miishshatuukka de'iino. Hewantuppe baggatuu bonchcho oosuwaa untunttun ootsanaw, k'ay

baggatuu tooshettiyaabaa untuntun ootsanaw med'etteeddino.

²¹ Hewaa diraw, ooninne ha iitabaa ubbaappe barena geeshshooppe, I bare Godaa go"iyaa oosuwaa ootsanaw barena immeedda diraw, bonchcho oosuwaa ootsiyaa miishshaa gidanawaa. K'ay lo"o oosuwaa ubbaa ootsanaw giigetteeddawaa gidanawaa.

²² Shin neeni iita wodallatetsaa amuwaappe bak'ata. Barentta maaddanaw geeshsha wozanaappe Godaa s'eesisiyaawanttunna ittippe, s'illotetsaa, ammanuwaa, siik'otetsaanne sarotetsaa minisaade kaala.

²³ Shin eeyatuwaa palumiinne ayinne eren-nawanttu palumii walassaa kaaletsiyaawaa er-aade aappe bak'ata.

²⁴ Godaa k'oomay ubbaw keekiyaawaa, loytsi tamarissiyaawaanne danddayanchcha gidanaw besseeppe attin, walak'ettanaw bessena.

²⁵ K'ay I barena is's'iyaawantta ashikketetsan seeriyaawaa gidanaw bessee. Untunttu barenttu nagaraappe simmiide, tumatetsaa eranaadan S'oossay ootsanentto, ooni eri.

²⁶ K'ay untunttu barenttu wozanaa k'ofaw simmiide, untuntta bare koyyeeddabaw azazettana mala oyk'k'eedda s'alahiyya kaappuwaa dabaappe kessi akkana.

3

*Wurssetsa Gallassatuwaan Hananaw
De'iyaa Iita Yewatuwaa*

¹ Shin wurssetsa gallassi waayissiyaa wodii yaanawaa akeeka.

² Ayaw gooppe, Asay barena siik'iyaawantta, shaluwaa siik'iyaawantta, c'EEK'ettiyaawantta, ayyiyaawantta, boriyaawantta, barena yeled-dawanttoo azazettenawantta, galatennawantta, geeshshatetsay baynnawantta,

³ siik'uu baynnawantta, sigettenawantta, zigirssanchchatuwaa, barena naagennawantta, keekennawantta, lo"obaa dosennawantta,

⁴ ubbaa erikke giyaawantta, dirbbiyaawantta, otoruwaan sugettiyaawantta, k'ay S'oossaappe aatsiide, ishaluwaa dosiyaawantta gidana.

⁵ Unttuntu S'oossaw goyinniyaawaa malatiino; shin Aa wolk'k'aa kaddeeddino. Hewanttu mala asatuwaakko shiik'oppa.

⁶⁻⁷ Ayaw gooppe, untuntuppe ittuu ittuu asaa golliyaa geliide, nagaray dees'eeddawantta, dumma dumma amuwaan sugettiyaawantta, ubbaa wode tamaariide, tumatetsaa era akkanaw mule danddayibeenna daaburanchcha mac'c'awantta baletsiino.

⁸ Yaaneesinne Yambbareesi* Muse yewuwaa p'alk'k'owaadan, hewaadan k'ay hawanttu, suure k'ofay baynnawantta ammanuwaan kunddeed-dawanttu, tumatetsaabaa p'alk'k'iino.

⁹ Shin Yaaneesa eeyatetsayne Yambbareesa eeyatetsay k'ay k'onc'c'eeddawaadan, unttuntu eeyatetsaykka asaa ubbaw k'onc'c'ana diraw, unt-tuntu kasewaappe aad'd'iide dic'c'ikkino.

* **3:8** *Yaaneesinne Yambbareesi:* Ha suntsatuu Ec'a C'aak'uwaa Mas'aafan baawa. Shin c'ora Asay giyaa k'ofay, «Hawanttu Muse Is-raa'eeliyaa asaa Gibbs'eppe kessiide kaaletsanaw k'oppeedda wode, aanana ek'etteedda muruniyaawantta» yaagiyaawaana. Kes. 7:11, 12 s'eellite. **3:8** Kes. 7:11

Wurssetsa Zoriyaa

¹⁰ Shin neeni ta timirttiyaa, ta hanotaanne ta k'ofaa, ta ammanuwaanne ta danddayaa, ta siik'uwaanne ta genc'c'uwaa,

¹¹ ta yedesaanne ta waayiyaa be'aadda. Ans's'ookiyaanne, Ik'ooniyoonenne Liss's'iraa giyaa katamatuwaan taana gakeeddabaanne taani danddayeedda yedesaa eraasa. Goday taana he ubbaappe ashsheeda.

¹² Tumatetsaan Kiristtoosi Yesuusan S'oossaa malatiide de'anaw dosiyaa ubbay yederssettana.

¹³ Shin iita asatuunne baletsiyaawanttu haratuwaa baletsiiddenne barenttu huup'ew baliidde, kaseppe iiti iiti biino.

¹⁴ Shin neeni he tumatetsaa ooppe tamaareed-denttonne eraade, neeni tamaareeddawaaninne ereeddawaan minnaade de'a.

¹⁵ Neeni guutsa na'atetsaappe doommaade Kiristtoosi Yesuusa ammanaade, atatetsay beettiyaa aad'd'eedda eraa immanaw danddayiyaa Geeshsha Mas'aafatuwaa eraadda.

¹⁶⁻¹⁷ S'oossaa Mas'aafaa ubbaan S'oossaa Ayyaanay de'ee. K'ay he mas'aafatuu S'oossaw ootsiyaa Asay kumentsanne lo'o oosuwaa ubbaw giigeeddawaa gidana mala, tumatetsaa tamarissanaw, balaa seeranaw, bayizzuwaa suurissanawunne s'illotetsaa de'oo zoriyaa immanaw maaddiino.

4

¹ Taani neena S'oossaa sintsaaninne, de'uwaan de'iyaa asaanne hayk'k'eedda asaa pirddanaw de'iyaa Kiristtoosi Yesuusa sintsan, k'ay Aa yuusaaninne Aa kawutetsaan neena zoray.

² K'aalaa oda. Wodii injjetina injjetana d'ayina, minnaade oda. Daro danddayan asaa tamaaris-saadde suurissa, seeranne zora.

³ Ayaw gooppe, Asay tumu timirttiyaa sisennaan is's'iyaa wodii yaanawaa. Shin Asay barenttu amuwaa kaalliide, sisanaw nashechchiyaawaa odiyaa tamarissiyaawantta gujji gujji shiishshana.

⁴ Unttuntu tumu yewuwaa sisiyaawaa aggiide, tossaa sisanaw barenttu haytsaa wora zaarana.

⁵ Shin neeni ubbabaan ne huup'iyaa naaganaw bessee. Waayiyaa danddaya. Wonggalaa mishi-raachchuwaa odiyaawe ootsiyaa oosuwaa ootsa. S'oossaa k'oomaadan, ne ootsiyaa oosuwaa ubbaa pola.

⁶ Taana gidoope, ta suutsay gukkiide yarshshettiyyaa wodiinne k'ay ha de'uwaa aggaade biyaa wodii gakkeedda.

⁷ Taani lo'o baas'iyaa baas'etaaddi; wotsaa wos's'aadde wurssaad; ammanuwaakka naagaad.

⁸ Sintsappe taw s'illotetsaa kalachchay giigi utteedda. Hewaa s'illo pirddaa pirddiyyaa Goday he gallassi taw immana. K'ay Kiristtoosi k'onc'c'anawaa dosiyaa ubba saappe attin, ta s'alalaassa gidenna.

Aa Buzo Allaallatuwabaa

⁹ Taakko ellekka yaanaw minna.

¹⁰ Ayaw gooppe, Deemaasi ha alamiyaa dosi-ide, taana aggiide, Teselonk'k'e giyaa katamaa beedda. K'erk'k'iisi Galaatiyyaa giyaa gadiyaa bi-ina, k'ay Tiito Dilmaas'iyaa giyaa gadiyaa beedda.

11 Luk'aasa s'alalay taananna de'ee. Mark'k'oossi taana kiitaan loytsi maaddanaw danddayiyaa diraw, Aa demmaade neenanna akkaade ya.

12 Shin taani Tikik'oosa Efesoona giyaa katamaa kiittaad.

13 Neeni yaadde, S'iro'aadaa giyaa katamaan Karppoosawan taani yeggaade yeedda ta gaabiyaanne k'ay mas'aafatuwaa taw akkaade ya. Shin dummayaade galbbaan s'aafetteedda mas'aafatuwaa ayaa giddoppenne, akkaanaan yooppa.

14 Birataa k'os's'iyaa Iskkinddiri taana daro k'oheedda; Goday aw Aa oosuwaadan zaarana.

15 I nuuni odiyaawaa loytsi p'alk'k'iyaa diraw, neeni aappe neena naaga.

16 Koyro taana mootiyaa wode, ubbaykka aggeeddawaappe attin, taana ooninne maaddibeenna. S'oossay hewaa untunttoo paydoppo.

17 Shin taani kumentsaa kiitaa Ayihuda gidenna Asay ubbay sisanaw odana mala, Goday ta matan ek'k'iide, taw wolk'k'aa immeedda. K'ay gaamuwaa doonaappekka taana ashsheeda.

18 Goday taana iitabaa ubbaappe ashshiide, bare saluwaa kawutetsaa sarotetsaan afana; aw med'i med'inaw bonchchuu gido. Amen'i.

Wurssetsa Sarotaa

19 P'irisk'k'illiw, Ak'iilassinne Henesifooru soy asaw ta sarotaa oda.

20 Erass's'oosi K'oronttoosa giyaa katamaan ateedda. Shin S'irofimoosi saketteedda diraw, Miliis'e giyaa katamaan Aa wotsaad.

²¹ Balgguu wod'd'anaappe kase yaanaw minna.
Ewubuluusi, P'udeesi, Liinoosinne K'ilawude
k'ay hara ishatuu ubbaykka neena saro saro giino.

²² Goday ne ayyaanaanna gido. Aad'o keekatet-
say hinttenanna ubbaanna gido. Amen"i.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c